

Фенюк Л. Д.Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
<https://orcid.org/0000-0003-4449-5490>

ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНА ЛЕКСИКА МОЛОДІЖНОЇ СУБМОВИ

У контексті глобалізації необмеженого обміну культурами молодь стала безпосереднім відображенням багатомовного комунікативного простору. Сучасні лінгвістичні дослідження дедалі частіше зосереджуються на лексиці іншомовного походження, що поширюється через соціальні мережі, масову медіакультуру та цифрові платформи. Серед цієї лексики особливе місце посідають інтернаціоналізми – слова, які є семантично та функціонально подібними, перетинають мовні кордони й існують щонайменше у трьох неспоріднених або далеко-споріднених мовах.

Стаття зосереджується на дослідженні інтернаціоналізмів молодіжної субмови на матеріалі англійської, французької і української мов. Метою статті є визначення специфіки функціонування інтернаціональної лексики в молодіжній мові, вивчення етимологічних аспектів, адаптації інтернаціоналізмів і komponування тематичної класифікації інтернаціоналізмів у сучасній субмові молоді. У ході дослідження встановлено кількість полісемічних і моносемічних інтернаціоналізмів, виокремлена тематична класифікація інтернаціональної лексики молодіжної субмови.

У ході дослідження встановлено кількість полісемічних і моносемічних інтернаціоналізмів та окреслено тематичну класифікацію інтернаціональної лексики в молодіжній субмові. Вона охоплює такі групи: 1) стилі мовлення, 2) одяг і мода, 3) напої та їжа, 4) явища соціального життя, 5) сучасні технології та види комунікації, 6) професії, роди занять і соціальний статус, 7) емоції та оцінні судження, 8) політичні явища й терміни.

Етимологічний аналіз засвідчив, що більшість інтернаціоналізмів 63% прикладів в англійській, французькій і українській мовах походить з англійської мови, для 24% проаналізованих інтернаціоналізмів генетичним джерелом є латина, для 9% – грецька мова, для 2% – германські мови, для 1% – італійська мова.

Інтернаціоналізми в мовах-реципієнтах швидко засвоюються та легко адаптуються до їхніх фонетичних і морфологічних норм, що свідчить про своєрідну мовну креативність, притаманну молодіжному середовищу.

Інтернаціоналізми молодіжної субмови є ваговою складовою мовної системи, що трансформується відповідно до соціокультурних реалій.

Ключові слова: полісемічні інтернаціоналізми, моносемічні інтернаціоналізми, молодіжна субмова, міжмовна омонімія, етимологія.

Постановка проблеми. Завдяки явищам глобалізації, цифровізації та необмеженості культурного обміну молодь стає прямим відбиттям багатомовного комунікативного простору. Молодіжна субмова, як особлива форма соціального мовлення, демонструє високу чутливість до інтернаціональних впливів. Увагу сучасних лінгвістичних студій привертає лексика іншомовного походження, яка поширюється через соціальні мережі, масову медіа культуру й цифрові платформи. Серед цієї лексики окреме місце займають інтернаціоналізми – слова, які зрозумілі семантично і функційно близькі, не мають мовних кордонів,

наявні мінімум у трьох неспоріднених або далекоспоріднених мовах.

Аналіз останніх досліджень і публікацій.

Проблематикою явища інтернаціоналізації, її трактування, причин виникнення інтернаціоналізмів та варіанти їх класифікації займалися І.К. Білодід, В.В. Дубічинський, О.А. Шаблій, М.П. Кочерган, Л.М. Сивак, Т.Р. Кияк, З.Б. Куделько та ін. Етимологічним характеристиками інтернаціональної лексики були ядром досліджень О.М. Боднар, О.К. Чаєнкової, Є.С. Пинтюк та ін. Вивченням елементів молодіжної субмови присвячені праці Л.О. Ставицької, С. А. Мартос, К.Л. Бондаренко,



Левченко Т.М. ін. Проте недостатньо уваги було приділено виокремленню пласту інтернаціональної лексики з-поміж запозичених елементів сучасної молодіжної субмови.

Постановка завдання. Тож, метою статті є визначення специфіки функціонування інтернаціональної лексики в молодіжній мові, етимологічні аспекти, адаптація інтернаціоналізмів та тематична класифікація інтернаціоналізмів у сучасній субмові молоді. Предметом дослідження є 95 триад інтернаціоналізмів сучасної молодіжної мови молодіжних форумів, соціальних мереж, сучасних блогів та подкастів. Для встановлення етимологічних джерел досліджуваних інтернаціоналізмів використано „Dictionnaire étymologique de la langue française” [13], „Etymological dictionary” [14] та „Етимологічний словник української мови” [3]. З метою визначення семантичних особливостей інтернаціональної лексики молодіжної субмови використано тлумачні словники англійської, французької й української мов, а саме: „Longman Dictionary of Contemporary English” [16], „Le petit Larousse” [15], „Академічний тлумачний словник сучасної української мови” [1].

Виклад основного матеріалу. Молодіжна субмова – це явище динамічне, ситуативне, з перманентно змінними складовими. Цей специфічний варіант національної мови відрізняється лексичною, граматичною та стилістичною структурою, є своєрідним „відображенням культури покоління, яке прагне виразити себе через мову, відштовхуючись від стандартів, притаманних старшому поколінню” [7, с. 45]. Ця мовна система включає як засоби вербальної комунікації, так і засоби невербальної комунікації, як-от: особливі інтонації і жести, які мають на меті доповнити спілкування.

Основними причинами виникнення молодіжних субмов є екстралінгвальні фактори, до складу: глобалізація, розвиток інформаційних технологій, вплив поп-культури і застосування у повсякденному житті соціальних медіа, а також інтралінгвальні фактори, які відображають потреби соціально-демографічної групи у переходному стані, що відображає процес становлення особистості [2]. Ці мовні чинники призвели до суттєвої зміни мовного коду сучасної молоді.

Молодіжна субмова є неоднорідною, варіюється залежно від регіону, соціального статусу, освітнього рівня і навіть залежить від інтересів певної групи [6, с. 67]. Крім того, молодіжна субмова характеризується швидкоплинністю, адже

терміни, які є популярними сьогодні, можуть втратити свою актуальність вже за кілька місяців. Наприклад, у 2000-х роках ввійшла у вжиток лексика, пов'язана з розвитком мобільного зв'язку, як-от: *mobile* (англ.) – *mobile* (фр.) – *мобілка* (укр.)”, а сьогодні внаслідок впливу соціальних мереж, молодь користується такими термінами як: *post* (англ.) – *post* (фр.) – *пост* (укр.) або *like* (англ.) – *like* (фр.) – *лайк* (укр.) [5, с. 126].

На думку Л.О. Ставицької молодіжна субмова складається з загальномолодіжного жаргону та спеціальних молодіжних жаргонів. Загальномолодіжний жаргон відображає мову певного покоління, і є динамічним швидкоплинним процесом [12, с. 56-57]. До спеціальних мовних жаргонів відносять жаргон школярів, студентський жаргон, жаргон неформальних молодіжних угруповань, армійський жаргон, а також частково професійні жаргони [2].

Молодіжна субмова виконує ряд лінгвосоціальних функцій. Основними є наступні функції: репрезентативна, комунікативна, експресивна й інноваційна. М.Ю. Руденко акцентує увагу на поліфункціональності молодіжної субмови і розрізняє: репрезентативну / ідентифікувальну / сигнальну, розпізнавальну, комунікативну, емоційно-експресивну, номінативну, конспіративну, світоглядну, корпоративну, функцію психологічного розвантаження та ін. [10, с. 87].

У сучасній українській мові спостерігається активний процес запозичення іншомовних слів, які потрапляють до мови різними шляхами. На думку О.В. Позднякова засоби масової інформації збагачують молодіжну лексику, використовують її оригінальність та емоційну зарядженість для покращення контакту з цільовою аудиторією [9, с. 18]. Слова іноземного походження легко входять у щоденне мовлення молоді, як-от: *stream* (англ.) – *stream* (фр.) – *стрім* (укр.). Крім того, застосування іноземних слів нерідко стає своєрідним методом самовираження або навіть способом виокремитись з-поміж інших.

Найчастіше інтернаціоналізми проникають в молодіжну субмову без змін, наприклад: *chat* (англ.) – *chat* (фр.) – *чат* (укр.), *blog* (англ.) – *blog* (фр.) – *блог* (укр.), *weekend* (англ.) – *weekend* (фр.) – *вікенд* (укр.), *piercing* (англ.) – *piercing* (фр.) – *пірсинг* (укр.), *gamer* (англ.) – *gamer* (фр.) – *геймер* (укр.). Варто зауважити наявність гібридних інтернаціоналізмів, які містять елементи іноземної мови та української, як-от: *prank* (англ.) – *prank* (фр.) – *пранкер* (укр.). В українській мові додався суфікс **-ер**, а також *zoom* (англ.) – *зоомер*

(фр.) – *зазумити* (укр.), де додалися як префікс **-ити**, так і суфікс **за-**. На думку Л.Т. Назаревич і Г.Р. Мацюк запозичені терміни українізуються через особливості української мови, а саме: наявність розвинутої системи словотворчих моделей, значна кількість описових виразів, за допомогою яких передаються нові поняття своїми засобами [8, с.134].

Одним із найменш поширених способів передачі інтернаціональної лексики є калькування, тобто дослівний переклад термінів, як-от: *internet troll* (англ.) – *troll d'Internet* (фр.) – *інтернет троль* (укр.). Такі терміни поширюються багатьма мовами завдяки соцмережам і кіно [4, с. 235].

Моносемічні інтернаціоналізми сучасної молодіжної субмови складають 30 тріад (32%), як-от: фр. *blog*: „веб-сайт, на якому користувач веде особисту колонку або присвячений певній темі” [Larousse]; пор. з англ. *blog*: „веб-сторінка, що містить інформацію або думки конкретної особи або про певний предмет, до якої регулярно додається нова інформація” [Longman]; пор. з укр. *блог* „веб-сайт, основний зміст якого – записи, статті або інші форми даних, що регулярно додаються (характеризуються короткими записами тимчасового значення)” [АТСУМ], що свідчить про повну семантичну спільність досліджуваних інтернаціоналізмів, а також про необхідність заповнити мовну лакуну у мовах-реципієнтах.

Полісемічні інтернаціоналізми молодіжної субмови представлені 65 тріадами, що складає 68 % від загальної кількості досліджуваних елементів, до прикладу: фр. *bombe* „1) порожнистий снаряд, заряджений вибуховою або запальною речовиною і оснащений вогневим пристроєм; 2) будь-яка вибухівка, розміщена або запущена вручну: *бомбовий напад*; 3) *перен.* дивовижна новина, сенсаційна подія; 4) *синонім* аерозолю; 5) у Квебеку *синонім* чайника; 6) *розм.* особливо приваблива людина; 7) *верхова їзда* посиленій напівсферичний ковпачок, який водій носить як захист у разі падіння” [Larousse];

пор. з англ. *bomb* „1) зброя з матеріалу, який вибухне; 2) погане виконання/ подія / американська англійська неформальна п'еса, фільм, подія тощо, які не є успішними; 3) *розм.* дуже хороша або захоплююча особа” [Longman];

пор. з укр. *бомба* має меншу кількість лексико-семантичних варіантів: „1) розривний снаряд, начинений вибуховою речовиною; 2) *образно* подія або особа, яка вражає” [АТСУМ]. Проте даний приклад інтернаціональної лексики також свідчить про вживання полісемічних інтернаціо-

налізмів у перенесеному значенні, як бачимо у французькій мові інтернаціоналізм *bombe* послуговується перенесеним значенням „дивовижна новина, сенсаційна подія”, а також в розмовній мові фіксуємо „особливо приваблива людина”, в англійській мові спостерігається перенесене вживання *bomb* як „дуже хороша або захоплююча особа” і в українській мові маємо образне вживання інтернаціоналізму *бомба* „подія або особа, яка вражає”. Загальна кількість інтернаціоналізмів молодіжної субмови вжитих у перенесеному значенні складає 16 тріад (17%) від загальної кількості досліджуваних елементів.

Найбільша кількість інтернаціоналізмів молодіжної субмови бере свій початок з англійської мови (60 тріад – 63%), наприклад: фр. *cocktail* „1) напій, що складається з суміші лікерів, спиртів, сиропів і ароматичних речовин; 2) соціальний прийом з фуршетом; 3) суміш різних речей” [Larousse];

пор. з англ. *cocktail* „1) зображення коктейльного алкогольного напою з суміші різних напоїв; 2) коктейль з морепродуктів/креветок/омарів; 3) фруктовий коктейль; 4) суміш кількох речей, яка є небезпечною, неприємною, запутаною або захоплюючою” [Longman];

пор. з укр. *коктель* „1) напій, що становить суміш коньяку, лікеру та вин, іноді з цукром, прянощами тощо; 2) напій, приготований із суміші молока з сиропом і морозивом, кави з морозивом і т. ін.” [АТСУМ].

Однак, слід зазначити, що в українську молодіжну субмову ввійшли інтернаціоналізми, які ще не мають фіксації в академічних словниках української мови, але присутні в інших електронних довідниках, як-от: фр. *crush* „1) фаворит, улюбленець; 2) слабкість, закоханість до когось” [Larousse];

пор. з англ. *crush* „1) натовп людей, який притиснувся так близько один до одного, що їм важко рухатися; 2) сильне почуття романтичної любові до когось, закоханість, яку молода людина відчуває до когось старшого або до того, кого вона погано знає), 3) *америк. англ.* неформальна людина, до якої ви відчуваєте романтичне кохання, але яку ви погано знаєте” [Longman];

пор. з укр. *краш* – термін відсутній в академічних джерелах, але найбільш прийнятним вважаємо переклад „уподоба, почуття приємності, закоханість, симпатія” [11]

Для 23 тріад (24%) проаналізованих інтернаціоналізмів генетичним джерелом є латина, наприклад: фр. *immigrant* (дієприкметник від

латинського *immigrare* – „входити, переселятися”) „іммігрант, той, хто іммігрує в чужу країну” [Larousse];

пор. з англ. *immigrant* „той, хто вїжджає в іншу країну, щоб жити там постійно” [Longman];

пор. з укр. *іммігрант* „чужоземець, що переїхав до якої-небудь країни на постійне проживання; переселенець” [АТСУМ].

Грецька мова була генетичним джерелом для 9 триад інтернаціоналізмів (9%), як-от: фр. *narcissisme* (від грец. *Narkissos*) „1) надмірна любов, доведена до образу себе; 2) психоанал. інвестування суб’єкта в себе” [Larousse];

пор. з англ. *narcissism* „стурбованість своєю зовнішністю чи здібностями або витрата надто багато часу на захоплення ними, використовується для демонстрації несхвалення” [Longman];

пор. з укр. *нарцисизм* „самозакоханість, самозамилювання // форма статевого збочення, за якого сексуальне задоволення досягається спогляданням власного оголеного тіла” [АТСУМ].

Наступна умовна підгрупа складає 2 триади – 2 % інтернаціоналізмів, для яких генетичним джерелом є германські мови, як-от: фр. *bagel* (від середньовісньонімецького *bouig* „кільце”) вживається зі значенням „кільцеподібний хлібець, з твердою крихтою” [Larousse];

пор. з англ. *bagel* „1) невеликий кільцеподібний вид хліба; 2) неформальний випадок, коли тенісист виграє всі шість партій у сеті, так що рахунок 6-0” [Longman];

пор. з укр. *багель* представлено з одним значенням „єврейська булочка з пшеничного борошна у формі колечка; заготовки з тіста перед випіканням, які варять в окропі” [АТСУМ].

1 триада (1%) інтернаціоналізмів виявлених у молодіжній субмові походить з італійської мови, наприклад: фр. *pilote* (від італійського „*pilota*”) „1) спеціаліст на замовлення держави, присутність якого на борту необхідна для спрямування судна в порти чи річки та з них; 2) особа, якій доручено маневрувати та експлуатувати літак або вертоліт; 3) людина, яка керує гоночним автомобілем; 4) людина, яка направляє когось у місці; 5) *літ.* особа, яка очолює групу, країну; 6) при застосуванні до назви відноситься до того, що служить експериментальною моделлю або прикладом: *клас пілота*; 7) водій, відповідальний за супровід іншого водія, який не знає лінії, по якій курсує його поїзд; 8) *синонім* лоцманського човна; 9) частина обертового інструменту, що передує ріжучим кромкам і використовується для забезпечення центрування інструменту” [Larousse];

пор. з англ. *pilot* „1) особа, яка керує управлінням літальним апаратом або космічним кораблем; 2) особа зі спеціальними знаннями певної області води, який найнятий для керівництва кораблями через неї; 3) пілотне дослідження/проект/схема тощо; 4) телевізійна програма, створена для того, щоб перевірити, чи подобається вона людям і чи варто її дивитися” [Longman];

пор. з укр. *пілот* послуговується одним лексико-семантичним варіантом „той, хто управляє літальним апаратом” [АТСУМ].

16 триад (16,8 %) полісемічних інтернаціоналізмів від загальної кількості досліджуваних елементів вживаються у перенесеному значенні і стосуються взаємозв’язку явищ та предметів, як у вищезгаданому прикладі: *citadel* (англ.) – *citadelle* (фр.) – *цитадель* (укр.) прослідковується ширша сфера вживання: „головний опорний пункт (центр) будь-якої організації; твердиня” в українській мові і перенесене значення „цитадель чогось” в англійській мові.

Дослідники молодіжної субмови Л.Т. Назаревич, Г.Р. Мацюк вказують на різні підходи до класифікації термінів молодіжної субмови: 1) *за середовищем використання* (студентський, шкільний, ресторанний, містечковий, спортивний, виборчий, кримінальний); 2) *за стилістичними ознаками* (звичайний, нейтральний, згрубілий); 3) *за спорідненістю інтересів людей* (комп’ютерний, автомобільний, музичний); 4) *за сферою використання* (предмети повсякденного вжитку, мовні кліше, явища культурної сфери) [8, с. 133], що вказує на використання особливого типу мовлення певним покоління чи певною групою людей.

Оскільки молодіжна субмова демонструє нецілісність лексичної системи і з огляду на брак тематичних класифікацій, в ході дослідження виокремлено наступну тематичну класифікацію інтернаціоналізмів молодіжної субмови. За тематично-предметним розподілом інтернаціональна лексика умовно поділяється на такі групи для позначення:

1) стилів, як-от наукового: *ionization* (англ.) – *ionisation* (фр.) – іонізація (укр.), публіцистичного: *blogger* (англ.) – *blogueur* (фр.) – блогер (укр.), розмовно-побутового: *cringe* (англ.) – *cringe* (фр.) – крінж (укр.), музичного та мистецького: *playlist* (англ.) – *playliste* (фр.) – плейлист (укр.);

2) одягу та моди: *sweatshirt* (англ.) – *sweat-shirt* (фр.) – *світуот* (укр.)”;

3) напоїв та їжі: *burger* (англ.) – *burger* (фр.) – бургер (укр.);

4) явищ суспільного життя: *mobbing* (англ.) – *mobbing* (фр.) – мобінг (укр.);

5) сучасних технологій та видів комунікації: *hashtag* (англ.) – *hashtag* (фр.) – хештег (укр.)”;

6) професій, роду діяльності і соціального статусу: *dealer* (англ.) – *dealer* (фр.) – дилер (укр.)”;

7) емоцій та оціночних суджень: *chic* (англ.) – *chic* (фр.) – шик (укр.)”;

8) політичних явищ та термінів: *feminism* (англ.) – *féminisme* (фр.) – фемінізм (укр.).

Висновки. З огляду на проведений аналіз інтернаціональної лексики молодіжної субмови, можна зауважити швидке засвоєння інтернаціоналізмів у мовах-реципієнтах, які вживаються задля висловлення ідентичності, приналежності до певного соціального кола, полегшення неформального міжнародного спілкування. Інтернаціоналізми піддаються явищу адаптації до фонетичних та морфологічних норм мов-реципієнтів, що демонструє своєрідну мовну креативність молодіжного середовища. Тож, інтернаціоналізми в молодіжному мовленні є ваговою складовою мовної системи, що трансформується відповідно до соціокультурних реалій.

Внаслідок проведеного дослідження запропоновано тематичну класифікацію інтернаціональної лексики молодіжної субмови, що включає

такі групи: 1) стилі мовлення, 2) одягу та моди, 3) напоїв та їжі, 4) явищ суспільного життя, 5) сучасних технологій та видів комунікації, 6) професій, роду діяльності і соціального статусу, 7) емоцій та оціночних суджень, 8) політичних явищ та термінів.

Переважає більшість інтернаціоналізмів (60 тріад – 63% прикладів) в англійській, французькій і українській мовах походить з англійської мови. Для 23 тріад (24%) проаналізованих інтернаціоналізмів генетичним джерелом є латина. 9 тріад інтернаціоналізмів (9%) походять з грецької мови, 2 тріади (2 %) мають генетичним джерелом германські мови, 1 тріада (1%) – італійську мову.

Підсумовуючи, зазначимо, що дослідження інтернаціоналізмів молодіжної субмови англійської, французької і української мов сприяють оновленню лексичного складу мов внаслідок необхідності номінації нових видів сучасних технологій, професій чи занять, емоцій чи суджень, а також повсякденних реалій загалом. Більшість інтернаціоналізмів молодіжної субмови є полісемічними (68 %). Кількість моносемічних інтернаціоналізмів становить 32 % від загальної кількості досліджуваних елементів. Перспективними є дослідження інтернаціональної лексики як процесу гібридизації культур.

Список літератури:

1. АТСУМ: Академічний тлумачний словник української мови (1970-1980): веб-сайт: URL: <http://sum.in.ua/>.
2. Врублевська Г.Й. Лінгвокреативні процеси формування молодіжного жаргону URL: <https://studentam.net.ua/content/view/8350/97/>
3. Етимологічний словник української мови. URL: <https://ukraineclub.net/etymologichnyii-slovnyk-ukrainiskoi-movy>
4. Клименко Н. Ф. Карпіловська Є. А., Кислюк Л. П. Динамічні процеси в сучасному лексиконі: [монографія]. К.: Видавн. Дім Дмитра Бурого. 2008. 336 с.
5. Ковальчук Ю. Сленг як соціокультурний феномен. *Tavria Scientific Journal*. 2022. №3. С. 124–128.
6. Ладонько Л., Цілина Д. Молодіжні субкультури як важливий фактор соціалізації сучасної молоді. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2024. Вип. 75. Том 2. С. 67.
7. Молодіжні субкультури 21 століття: особливості та вплив на особистість підлітків. Школяр. URL: <https://shkolyar.org.ua/statyya/molodizhni-subkultury-21-stolittya-osoblyvosti-ta-vplyv-na-osobystist-pidlitkiv/>
8. Назаревич Л. Т., Мацюк Г. Р. Молодіжний сленг: теоретичні аспекти і сфера використання. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2022. № 53. Том 1. С. 132–135
9. Поздняков О. В. Номінативні процеси в сучасному німецькому молодіжному слензі (системно-квантитативне дослідження словників і періодичних видань): автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Одеський нац. ун-т ім. І.І. Мечникова. О. 2010. 20 с.
10. Руденко М. Ю. Особливості емоційно-експресивної функції молодіжної мови. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2021. № 47. Том 2. С. 86–90
11. Словотвір. 2025. URL: <https://slovotvir.org.ua/words/crash>
12. Ставицька Л. О. Проблеми вивчення жаргонної лексики: Соціолінгвістичний аспект. Українська мова. К. 2001. № 1. С. 55–68.
13. Dictionnaire étymologique de la langue française. Paris. Larousse. 1938. 884 p.
14. Etymological dictionary URL: <https://www.etymonline.com>.
15. Le petit Larousse illustré URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
16. Longman Dictionary of Contemporary English URL: <https://www.ldoceonline.com/>

Feniuk L. D. INTERNATIONAL VOCABULARY OF YOUTH SUBLANGUAGE

In the context of globalization, digitalization, and the unrestricted exchange of cultures, young people have become a direct reflection of a multilingual communicative space. Contemporary linguistic studies increasingly focus on foreign-origin vocabulary that spreads through social networks, mass media culture, and digital platforms. Among this vocabulary, a distinct place is occupied by internationalisms – words that are semantically and functionally similar, cross linguistic borders, and exist in at least three unrelated or distantly related languages.

This article focuses specifically on the study of internationalisms in youth sublanguage based on the material of English, French, and Ukrainian. The aim of the article is to define the specifics of how international vocabulary functions in youth language, to explore etymological aspects, the adaptation of internationalisms, and to offer a thematic classification of internationalisms in the modern youth sublanguage.

In the course of the study, the number of polysemic and monosemic internationalisms was determined, and a thematic classification of international vocabulary in youth sublanguage was outlined. It includes the following groups: 1) speech styles, 2) clothing and fashion, 3) drinks and food, 4) phenomena of social life, 5) modern technologies and types of communication, 6) professions, occupations, and social status, 7) emotions and evaluative judgments, 8) political phenomena and terms.

Etymological analysis revealed that the majority of internationalisms – 63% of the examples in English, French, and Ukrainian – originate from English. For 24% of the analyzed internationalisms, Latin was identified as the genetic source, Greek accounts for 9%, Germanic languages for 2%, and Italian for 1%.

Internationalisms in recipient languages are rapidly assimilated and easily adapted to the phonetic and morphological norms of those languages, which demonstrates a kind of linguistic creativity inherent in the youth environment.

Internationalisms in the youth sublanguage constitute a significant component of the language system, which is being transformed in accordance with sociocultural realities.

Keywords: *polysemic internationalisms, monosemic internationalisms, youth sublanguage, interlingual homonymy, etymology.*

Дата першого надходження статті до видання: 20.01.2026

Дата прийняття статті до друку після рецензування: 16.02.2026

Дата публікації (оприлюднення) статті: 24.04.2026